

益普生为庆祝进入中国 20 周年举办科学论坛

----- 知名科学家借“转化医学之新视野”展示最新成果

中国（北京）2012年9月22日 - 为庆祝在中国二十周年的发展成就，今日，国际专业制药公司益普生中国(泛欧交易所: IPN; ADR: IPSEY)与中国医师协会在北京共同举办了“转化医学之新视野”医学论坛。此次论坛旨在探索中国的医学科研成果与临床应用之间的有效转化。法国驻华大使白林（Sylvie-Agnès BERMANN）女士以及卫生部原副部长曹荣桂先生亲临现场，并与益普生集团董事长兼首席执行官，Marc de Garidel先生等高层管理人员进行了深入交流。与此同时，Inder Verma 博士、Hugues de Thé博士及Michel Ladzunski博士等世界知名生物制药科学家也为论坛带来了精彩学术演讲。

中国医院协会荣誉会长、卫生部原副部长曹荣桂先生为论坛开幕致辞，他表示：“目前，转化医学的研究已经在包括中国在内的国际生物医学界内逐步推广开来，而在这一领域的多方合作和经验交流也将促进中国医疗卫生服务水平的整体提升。优化资源、促进创新成果转化成为临床实践，给患者提供安全、有效的治疗手段是转化医学的目标。”

益普生集团董事长兼首席执行官Marc de Garidel先生也在论坛中表示：“早在二十年前，益普生就开始开拓中国市场。现在我们很高兴地看到中国已成为益普生全球第二大市场和集团发展的核心战略区。我们相信构建多方、有效的合作伙伴关系，不但可以为中国医药行业发展添砖加瓦，有利于提升药物研发能力，更会造福于中国患者。”

正是为了促进国际医疗行业间这样的交流与合作，此次论坛构建了一个有效地分享平台，国际知名专家带来了他们在创新药物药理学、病理生理学、APL发病机制以及癌症新疗法等方面的一系列国际最前沿的研发成果。这些成果也充分地显示了政策制定者、医药公司、医院、私立及公立科研机构之间的多方合作对于医药创新至关重要。

益普生集团研发执行副总裁兼首席科学官**Claude P. Bertrand**博士强调：“此次益普生携手中国医师协会共同举办‘转化医学之新视野’论坛，这充分显示了转化医学在全球研发和生物制药行业的重要性。益普生将为中国带来更多的研发成果，并将继续构建广泛、有效的合作伙伴关系，我们也希望借此机会，在中国发挥最高水平的研发实力，帮助中国患者提升生活质量。”

益普生中国简介：

1992年，益普生进入中国并在天津成立代表处开展业务，随后于1997年在天津华苑产业园区成立合资企业博福-益普生（天津）制药有限公司。经过了20年的稳健发展，中国已经成为益普生集团在全球范围的第二大市场。

在中国，益普生借助其明星产品思密达已经成为消化领域的领导企业，而另一个见证益普生在专科领域蓬勃发展的案例就是泌尿肿瘤类药物**Diphereline®**，一种用于前列腺癌患者治疗的领先药物。益普生近期在中国申请进行的**Somatuline Autogel**和**Dysport**的临床试验，也推动了公司在专科领域特别是内分泌和神经领域的快速发展。

益普生在泌尿肿瘤领域的研究有长期的历史并在持续拓展。益普生及其合作伙伴**Active Biotech**目前正在研制一种名为他喹莫德(**Tasquinimod**)的一类新药，针对患者的前列腺癌恶化并对促性腺激素释放激素激动剂产生抵抗的现象，可以改善患者使用**Diphereline®**的临床效果。目前，这种药物已经在包括中国在内的30个国家的200多个医疗中心进入临床III期实验。

益普生为了提升对于泌尿生殖系统肿瘤的治疗水平，在全球范围内与科学团体和医学协会都展开了密切的合作。益普生目前正在进行的一个合作计划，旨在促进中国泌尿外科学会与欧洲泌尿外科学会成员之间的交流。自一年前这个合作计划启动以来，益普生已经展开了一系列优秀的医疗中心之间的交流项目，并且决心将全世界更多的医疗团体纳入到合作计划中。

益普生集团一直致力于促进中国医师和国际同行之间的交流，以便在目标疾病领域内开发出更为先进的医疗方案。在中国市场的20年内，益普生中国已经建立起了包括“中国腹泻病高峰会议”、“达菲林前列腺癌高峰会”等一系列在行业内享有盛誉的学术交流平台，积极地为国内与国外的专家搭建沟通渠道。益普生始终承诺专注于中国医疗行业的发展，并向中国患者提供创新的医疗方案。

益普生集团简介：

益普生集团是一家以专科疾病治疗为主导的国际医药公司，其2011年的销售总额超过11亿欧元。益普生集团一直致力于成为目标疾病领域内提供专业治疗方案的领导者。集团的业务发展策略由四个目标疾病领

域支撑的：以 Dysport®为代表的神经学领域，以 Somatuline®为代表的内分泌学，以 Decapeptyl®为代表的泌尿肿瘤学，以及血液病学。2011 年，益普生在研发方面的总支出约占整个集团销售总额的 21%，超过 2.5 亿欧元。目前集团在全球范围内拥有近 4500 名员工。益普生集团的股份在巴黎的泛欧交易所 A 类市场(股份代号: IPN, 国际证券辨识号码: FR0010259150)进行交易，符合递延结算(“SRD”)标准，并且是法国股票市场指数 SBF120 的重要参数之一。益普生集团履行美国一级参与型存托凭证 (ADR) 体系，以 IPSEY 的代码在美国场外市场进行交易。关于益普生集团的更多信息，请登录集团网站: www.ipsen.com

媒体联系人

Didier Véron

公共事务及企业传播副总裁

电话: +33 (0)1 58 33 51 16

传真: +33 (0)1 58 33 50 58

邮箱: didier.veron@ipsen.com

杨洋

公共事务经理

电话: +86 10 56 30 75 98

传真: +86 10 83 71 75 99

邮箱: yang.yang@ipsen.com